

# VIETNAM *golf* MAGAZINE



**Đại Hội**  
 Hiệp hội Golf  
 Việt Nam

**U.S.**  
 VICTORY

[vietnamgolfmagazine.net](http://vietnamgolfmagazine.net)



**Merry Christmas!**



# Tổ hợp sân golf Mission Hills được xây dựng như thế nào?

**FLAGSTICK**  
GOLF COURSE CONSTRUCTION MANAGEMENT

**Có lẽ ít ai biết ẩn sau sự hoành tráng của tổ hợp sân golf Mission Hills (Trung Quốc) là những nỗ lực phi thường của những người kiến tạo nên nó, góp phần đưa sân golf khổng lồ này được ghi vào sách kỷ lục Guinness.**

Sau 3 năm được tổ chức tại tổ hợp sân golf hoành tráng nhất thế giới Mission Hill Thâm Quyến, từ ngày 24-27/11 giải vô địch golf thế giới 2011 (Omega Mission Hills World Cup of Golf) đã diễn ra tại một khu phức hợp golf nổi tiếng không kém, Mission Hills Hải Khẩu bao gồm mười sân golf, trải dài trên những vị trí vốn là những ngọn núi lửa cổ và địa hình rừng núi gần thành phố Hải Khẩu, thủ phủ của tỉnh Hải Nam.

Sự kiện golf năm nay với sự góp mặt của các đội tuyển golf hàng đầu đến từ 28 quốc gia, đã được tổ chức tại sân golf Blackstone, sân golf do Schmidt-Curley và Greg Norman đồng thiết kế. Việc lựa chọn đảo Hải Nam, một "thiên đường nhiệt đới trên biển Đông" làm chủ nhà của giải đã trở thành một trong những sự kiện lịch sử của golf thế giới, một dấu hiệu cho thấy tầm quan trọng ngày càng tăng của châu Á đối với golf thế giới. Hơn nữa, cho thấy kế hoạch của chính phủ Trung Quốc nhằm biến đảo Hải Nam trở

thành một điểm đến về du lịch golf hàng đầu đang trở thành hiện thực.

## Câu chuyện Mission Hills Thâm Quyến

Câu chuyện về Mission Hills Thâm Quyến và Mission Hills Hải Khẩu, khu nghỉ dưỡng - sân golf lớn nhất thế giới sẽ là không đầy đủ nếu không đề cập đến những nỗ lực trong quy hoạch, thiết kế và xây dựng. Đằng sau hình ảnh sân golf tuyệt vời là đội ngũ cộng sự của Lee Schmidt và Brian Curley, công ty thiết kế sân golf trứ danh Hoa Kỳ. Chuyên môn kỹ thuật cao và nghệ thuật của họ, kết hợp với tầm nhìn chiến lược của các nhà tư vấn thiết kế như tay golf: Greg Norman, Ernie Els, Nick Faldo và José María Olazábal đã dẫn đến niềm cảm hứng được thể hiện ở 12 sân golf tại Mission Hills Thâm Quyến và 10 sân golf tại Mission Hills Hải Khẩu.

Tuy nhiên, những khái niệm thiết kế và biến chúng thành hiện thực không phải



là công việc chính của các nhà kiến trúc sư. Đó là nơi để tập đoàn quản lý xây dựng sân golf Flagstick đưa vào câu chuyện phát triển sân golf như một điều đáng chú ý nhất. Trong khi nhà thiết kế Schmidt-Curley và các tay golf nổi tiếng luôn nhận được những lời ca tụng cho những công việc tuyệt vời của họ, thì những người đứng ở sau hậu trường mới chính là những “người hùng” thầm lặng, họ chính là những người đã kết nối các dự án lại với nhau cũng như khiến các nhà kiến trúc sân golf có được cái mà họ có quyền được hưởng.

Vai trò của Flagstick trong trong câu chuyện về Mission Hills được bắt đầu vào năm 2002 khi công ty tham gia vào đại dự án này để giám sát việc xây dựng đồng thời 5 sân golf đẳng cấp nhất tại Mission Hills Thâm Quyển trong một khoảng thời gian ngắn ngủi, 14 tháng. Đây là một việc làm chưa từng có trong ngành thi công sân golf trên thế giới, thêm vào đó việc triển khai một số lượng lớn công nhân trên hiện trường, thi công trong điều kiện địa hình có nhiều đồi núi dốc và rừng rậm, một sự phối hợp đầy thách thức. Tất cả những điều này có thể khiến những chuyên gia về hậu cần không khỏi ngán ngẩm.

Flagstick đã phối hợp đưa các chuyên gia xây dựng sân golf đẳng cấp nhất thế

giới, những chuyên gia được coi là có trình độ cao nhất trong ngành thi công sân golf đến làm việc tại đây. Đúng 14 tháng sau, công việc tưởng như không thể đã hoàn thành đúng tiến độ và ngân sách. Chủ tịch Mission Hills Golf Club, Tiến sĩ Ken Chu, đã đánh giá về nỗ lực Flagstick: “Xây dựng 5 sân golf cùng lúc trong 14 tháng, điều chưa từng xảy ra, một nỗ lực phi thường. Nhờ phong cách quản lý hiệu quả và thích nghi của Flagstick, dựa trên kinh nghiệm xây dựng sân golf trên khắp toàn cầu, và những mối quan hệ rộng rãi trong ngành công nghiệp golf, Mission Hills Golf Club đã trở thành một trong những khu nghỉ mát sân golf lớn nhất và hoạt động thành công nhất trên thế giới.”

### Mission Hills Hải Khẩu

Có được sự thành công trong việc quản lý thi công tại Thâm Quyển, một lần nữa Flagstick tiếp tục được giao trọng trách xây dựng một dự án lớn khác: xây dựng 10 sân golf tại khu nghỉ mát khổng lồ của họ trên đảo Hải Nam, Mission Hills Hải Khẩu. Hợp tác chặt chẽ với nhà thiết kế Schmidt-Curley, công ty Flagstick đã thực hiện nhiệm vụ biến ý tưởng của các kiến trúc sư trở thành hiện thực.

Tất cả 180 lỗ golf của khu phức hợp sân golf này nằm trên những dòng dung



Bunker construction

## Công ty Flagstick

★ Công ty quản lý xây dựng sân golf hàng đầu Hoa Kỳ, công ty xây dựng sân golf số 1 châu Á.

★ Chủ tịch: Martin Moore, một trong những chuyên gia hàng đầu về xây dựng sân golf, 30 năm kinh nghiệm tại châu Á.

★ Đã xây dựng trên 90 sân golf đẳng cấp quốc tế trên toàn cầu.

★ Đã quản lý xây dựng 5 tổ hợp golf trong top 10 sân golf hàng đầu châu Á.

★ Thành viên Hiệp hội các nhà xây dựng sân golf Hoa Kỳ (GCBA)

★ Chuyên hợp tác chặt chẽ với các công ty thiết kế sân golf nổi tiếng thế giới: Schmidt-Curley, Jack Nicklaus, Gary Player, Ronert Trent Jones II, Ree Jones, Tom Fazio, Nick Faldo, Greg Norman...

★ Sứ mệnh: Cung cấp cho khách hàng quá trình quản lý xây dựng sân golf chất lượng cao nhất.

★ Triết lý kinh doanh: “Biến đổi tầm nhìn của các kiến trúc sư và các nhà phát triển sân golf thành hiện thực.”

★ Website: [www.flagstickgccm.com](http://www.flagstickgccm.com)

★ Email: [info@flagstickgccm.com](mailto:info@flagstickgccm.com)

### Văn phòng châu Á:

★ Văn phòng chính: Room 303, 3F, Saint George's Building, 2 Ice House Str, Central, Hong Kong. Phone: +86 159 7480 3454

★ Chính hành Kunming (China): No.15-16, Building 21, Beichen Xiaoqu, Beichen Zhonglu Panlong Dist, Kunming, China 650224 Phone: 86 871 566 7802

★ Đại diện tại Việt Nam: binhnguyen@flagstickgccm.com Hotline: (84) 908 99 7373

## Mission Hills Golf Club

- ★ Là quần thể sân golf - resort tư nhân lớn nhất thế giới (22 sân golf)
- ★ Địa điểm: Thâm Quyển (Quảng Đông) và Hải Khẩu (Hải Nam)
- ★ Bao gồm 3 hội quán, hội quán Đồng Quan lớn nhất thế giới, hơn 207 nghìn m<sup>2</sup>
- ★ Số lượng hội viên: trên 10 nghìn
- ★ Tổng số nhân viên: 11 nghìn
- ★ Các nhà thiết kế: Jack Nicklaus, Schmidt-Curley, José Maria Olazabal, Nick Faldo, Ernie Els, Vijay Singh, Greg Norman, David Duval, David Leadbetter, Ozaki Jumbo Annika Sorenstam, Zhang Lian-Wei và Pete Dye.
- ★ Công ty xây dựng: Flagstick
- ★ Các sân golf phản ánh phong cách và kỹ năng của mỗi huyền thoại golf điều không thể tìm thấy ở bất cứ đâu.
- ★ Đón tiếp trung bình 2000 vòng golf trong tuần, 3000 vòng golf vào cuối tuần và ngày lễ
- ★ Cung cấp cơ sở hạ tầng đồng bộ phục vụ người chơi golf lẫn không chơi golf
- ★ Sở hữu trung tâm quần vợt lớn nhất thế giới bao gồm 51 sân quần vợt quốc tế.
- ★ Chuỗi resort - khách sạn - khu dân cư sang trọng tiêu chuẩn 5\* lớn nhất thế giới
- ★ Một chuỗi spa mang thương hiệu Mission Hills Spa, quản lý tại địa phương bằng cách trị liệu chuyên nghiệp.
- ★ Giải thưởng: "Golf Resort of the Year for the Rest of the World" do IAGTO (Hiệp hội quốc tế các Nhà điều hành Tour Golf), bầu chọn
- ★ Xếp hạng AAAAA, hạng cao nhất do Bộ Du lịch Trung Quốc đánh giá
- ★ Được Sách kỷ lục Guinness công nhận là CLB golf lớn nhất thế giới năm 2004.

## Kỷ lục về xây dựng

### Mission Hills Thâm Quyển

- ★ Diện tích: 20 km<sup>2</sup>
- ★ Số sân golf: 12 sân golf 18 lỗ tiêu chuẩn quốc tế 5\* (tổng số 216 lỗ)
- ★ Nhân sự: 18 giám sát thi công, 27 giám sát kỹ thuật và kỹ sư, 8 quản lý dự án, 3000 công nhân làm việc 3 ca trên công trường trong 14 tháng.
- ★ Vận chuyển 180 triệu m<sup>3</sup> đất đá với 175 máy xúc và 800 xe tải hạng nặng
- ★ Chiều dài đường ống tưới tiêu được lắp đặt: 650km
- ★ Số vòi phun nước: 30.000
- ★ Số bẫy cát được tạo hình: 1.200 với trên 50.000 m<sup>3</sup> cát
- ★ Trồng mới hơn 20.000 cây xanh
- ★ Chiều dài đường xe cart: 360km

### Mission Hills Hải Khẩu

- ★ Tổng số sân golf: 10 sân golf 18 lỗ tiêu chuẩn 5 sao (tổng số 180 lỗ golf)
- ★ Trồng mới 30.000 cây xanh, giữ nguyên 20.000 cây tự nhiên
- ★ Vận chuyển 11 triệu m<sup>3</sup> đất đá
- ★ Lắp đặt đường ống tưới tiêu: 450km
- ★ Xây dựng đường xe cart: 100km
- ★ Xây hồ nhân tạo rộng: 200.000 m<sup>2</sup>
- ★ Xây dựng tổng chiều dài kè đá: 50km

nham đen hóa thạch, dấu tích của những ngọn núi lửa từng hoạt động mãnh liệt cách nay hàng vạn năm trước. Hầu hết các vùng tạo thành do núi lửa phun trào có cảnh quan rất đẹp, sự phun trào của núi lửa, đã tạo ra cả một "kỳ tích" với cảnh quan địa chất - địa mạo mỹ miều, quyến rũ. Thế nhưng các sân golf xây dựng trên dạng địa hình này đòi hỏi một sự cố gắng, một sự nỗ lực đôi khi vượt quá khả năng của con người.

Nhưng như những gì mà Flagstick đã thể hiện ở Thâm Quyển, họ sẵn sàng với thử thách mới. Chủ tịch của Flagstick, Martin Moore, nhớ lại giai đoạn đầu của dự án: "Xây dựng một sân golf trên đồng dung nham hóa thạch là một điều mới mẻ với chúng tôi, nhưng chúng tôi đã làm việc với các kiến trúc sư, các nhóm dự án và nhà thầu để đưa ra một chiến lược xây dựng mới. Tập đoàn Mission Hills mua một khu đất gần đó để khai thác đất sét nặng, và chúng tôi phải vận chuyển vật liệu liên tục 20 giờ mỗi ngày cho đến khi toàn bộ khu vực được hoàn thành đúng tiến độ. Điều này cho phép chúng ta tạo ra những lỗ golf tuyệt đẹp trên những cánh đồng dung nham hóa thạch, yếu tố này đã tạo ra một hiệu ứng thị giác tuyệt vời."





Những hình ảnh của Mission Hills Haikou trong bài viết này chứng minh cho tuyên bố của Moore: “Sân golf không chỉ có tác động trực quan mạnh mẽ, nó may mắn được nằm trong khu vực nhiệt đới, bầu trời luôn trong xanh mát lành và thảm thực vật lý tưởng.”

Với 10 sân golf mở cửa cùng một lúc và sân golf hàng đầu Blackstone đã đang nhận được sự chú ý trên toàn thế giới. Trong năm 2010, sân golf là chủ nhà của giải Mission Hills Star Trophy, với sự tham gia của các ngôi sao hàng đầu trong nhiều lĩnh vực như golfer nữ Lorena Ochoa, Seri Pak, Anika Sorenstam, Laura Davies cùng ngôi sao điện ảnh Zeta Jones, McConaughey, VĐV bơi lội Michael Phelps, tay golf Greg Norman... Trong tháng 11 vừa qua sân golf đã chào đón những tay golf đại diện cho 28 quốc gia tại giải đấu danh giá cả về tiền bạc lẫn tính lịch sử, Omega Mission Hills World Cup of Golf.

Phó chủ tịch Flagsticks, Tony Cunzio đã phản ánh về ý nghĩa của sự kiện này: “Để trở thành một phần của câu chuyện này là một vinh dự đối với công ty của chúng tôi. Omega Mission Hills World Cup Golf là một sự kiện có ý nghĩa lớn kể từ khi nó được tổ chức lần đầu tiên vào năm 1953, với tầm nhìn của những người sáng lập là thúc đẩy thiện chí giữa các quốc

gia thông qua golf. Là một công ty đa quốc gia, chúng tôi vững tin vào tiềm năng của golf để làm việc đó, và Mission Hills đã thiết lập một ý tưởng cho sự kiện này. Rất thú vị đối với chúng tôi khi được chiêm ngưỡng những golfer thủ tốt nhất thế giới cùng nhau tranh tài tại một sân golf do chúng tôi xây dựng.

## **“Quản lý xây dựng tốt là một trong những yếu tố quan trọng và là cơ sở để tạo ra những sân golf chất lượng cao”**

Mặc dù công việc của họ bây giờ là hoàn tất những khu nghỉ mát đặc biệt, công ty Flagstick vẫn tiếp tục sứ mệnh của mình với mục tiêu đóng góp vào sự phát triển sân golf trên toàn thế giới. Theo Giám đốc phát triển kinh doanh, Adam Bozeman, công ty đang bận rộn thêm vào danh sách dài dằng dặc những dự án đã hoàn thành của mình:

“Flagstick rất vui mừng thực hiện trên 90 dự án cao cấp khắp toàn cầu. Chúng tôi hiện đang cung cấp dịch vụ quản lý xây dựng trong việc phát triển hàng chục sân golf khác và chúng tôi luôn tìm kiếm những cơ hội mới để hỗ trợ các nhà phát triển trong việc đạt được mục tiêu của họ. Chúng tôi hiểu rằng quản lý xây

dựng tốt là một trong những yếu tố quan trọng và là cơ sở để tạo ra những sân golf chất lượng cao.

Với triển vọng tươi sáng của Việt Nam trong việc hoạch định phát triển cho sân golf, Martin Moore tự tin rằng, trong tương lai gần Flagstick sẽ bận rộn với những dự án trên toàn quốc.

Tháng 10 vừa qua Flagstick đã tài trợ cho sự kiện “Bình chọn sân golf Tốt nhất Việt Nam 2010-2011” do Tạp chí Golf Việt Nam tổ chức và Flagstick mong muốn được tham gia nhiều hơn vào việc thiết kế cảnh quan sân golf ở Việt Nam. Với kinh nghiệm lâu năm tại châu Á, những dịch vụ hàng đầu của Flagstick hi vọng sẽ có giá trị đặc biệt đối với sự phát triển của ngành công nghiệp golf tại Việt Nam.



Hole No.3, Blackstone Course, Mission Hills Haikou

# FLYING

**After 3 years of thrilling performances in Shenzhen, the Omega Mission Hills World Cup has moved to China's second Mission Hills complex, a luxury resort sprawled across lava fields and jungle terrain on Hai Nan Island.**

The event, featuring top players from 28 nations, was held last month at the resort's Blackstone Course, co-designed by Greg Norman and Schmidt-Curley Design. The selection of Hai Nan Island, a tropical paradise, to play host to one of the world's most historic golfing events is yet another sign of Asia's increasing importance in the game. Moreover, it's an indication that the Chinese government's plans for Hai Nan Island to become a premier golf destination are coming to fruition.

The story of Mission Hills Shenzhen and Mission Hills Haikou, the world's largest golf resorts, would be incomplete if told without mention of the planning, design and construction efforts that went into their development. Behind the brilliant golf course layouts is the team of Lee Schmidt and Brian Curley, principals of Schmidt-Curley Design from the United States. Their technical expertise and artistry, paired with the strategic insight of design consultants like Greg Norman, Ernie Els, Nick Faldo, and Jose Maria Olazbal (to name only a few), led to the awe-inspiring twelve courses in Shenzhen and the breathtaking ten in Haikou.

But taking design concepts and plans from paper and crafting them into physical reality is not the primary job of golf course architects. That is where Flagstick Golf Course Construction Management enters this remarkable tale of golf course development. While

rightfully receive praise for their brilliant work, the behind-the-scenes guys that brought the projects together ought to be given their due, as well.

Flagstick's role in the Mission Hills story dates back to 2002, when the firm was brought in to oversee the simultaneous construction of five championship courses, all to be built in fourteen months. This was an undertaking on a scale that had never been attempted in golf course construction. Flagstick put together a crew of world-class golf course construction experts, including 18 shapers, 27 technical supervisors and engineers, and eight project managers who were stationed full-time on the project site. After moving over 26 million cubic meters of earth with 175 excavators and 800 dump trucks, and installing enough pipe to stretch from

Hong Kong to Hanoi, the job was finished on time and on budget. The chairman of Mission



MISSION HILLS  
— HAINAN · CHINA —



# THE FLAG

## FOR CHINA'S NEW WORLD CUP FACILITY

"[We] hired Flagstick to build five golf courses simultaneously in fourteen months - something that had never been attempted. Thanks to Flagstick's efficient and adaptable management style, global golf construction experience, and extensive contacts within the industry, Mission Hills Golf Club has become one of the most successful golf resorts in the world."

Having successfully managed the complexity of the Shenzhen endeavor, Mission Hills entrusted Flagstick once again with a huge construction effort: the development of ten golf courses at their new mega-resort on Hai Nan Island. Teaming with Schmidt-Curley Design as they had many times before, the Flagstick team undertook the task of transforming the architects' vision for the land into reality. All 180 holes were to lie on an ancient bed of black lava, which made the construction less than straightforward; but, as Flagstick had shown in Shenzhen, they were up to the task. Flagstick's president, Martin Moore, recalls the early stages of the project: "Building a golf course on volcanic lava was certainly new for us, but we worked with the in-house project team, architect and contractors to devise a strategy. Mission Hills eventually purchased another piece of property nearby with heavy clay deposits, and we trucked in that material 20 hours per day until the whole site was capped. That allowed us to mold beautiful golf holes right through the lava fields."

In 2010 Mission Hills Haikou hosted the inaugural Mission Hills Star Trophy, a pro-celebrity event offering the largest individual prize purse of any golf tournament in the Asia-Pacific region.



Hole No. 15, Blackstone course

In its first installation, the line-up's impressive list of participants, such as Sir Nick Faldo, Colin Montgomerie, Greg Norman, Annika Sorenstam and Ryuji Imada, the winner, attested to the event's high profile. This November, the course welcomed 28 two-man teams vying for the prestigious Omega Mission Hills World Cup, a title rich in money and history. Flagstick's vice president and general manager, Tony Cunzio, reflected on the significance of having this event held at one of the company's recently completed projects: "It is very exciting for us to watch the world's best players challenge a course that we helped to build."

Although their work is now completed at these extraordinary resorts, Flagstick's team continues working on golf course developments throughout the world. According to their director of business development, Adam Bozeman, the firm is busy adding to its long list of finished projects: "Flagstick has had the pleasure of working around the globe on more than 90 high-profile

projects. We know that good construction management is one crucial factor in creating long-lasting and high-quality golf facilities."

With Vietnam's bright prospects for golf development, Martin Moore sounded confident that Flagstick will be busy throughout the country in the near future: "Flagstick recently sponsored the Vietnam's Best Course 2010-2011 award tournament and gala, and we look forward to becoming even more involved in the golf scene here. I have been visiting this beautiful nation for years, and I believe that Flagstick's extensive experience in Asia will make our services especially valuable to Vietnamese developers."

#### **Contact details:**

**USA office:** 14362 N. Frank Lloyd Wright Blvd. Ste. 1000 Scottsdale, Arizona 85260, USA  
**Phone:** 1.480.477.7645

**Asia office:** Room 303, 3F, Saint George's Building, 2 Ice House Str, Central, Hong Kong  
**Phone:** +86 159 7480 3454

**Email:** info@flagstickgcm.com

**Hotline:** +84 908 997 373